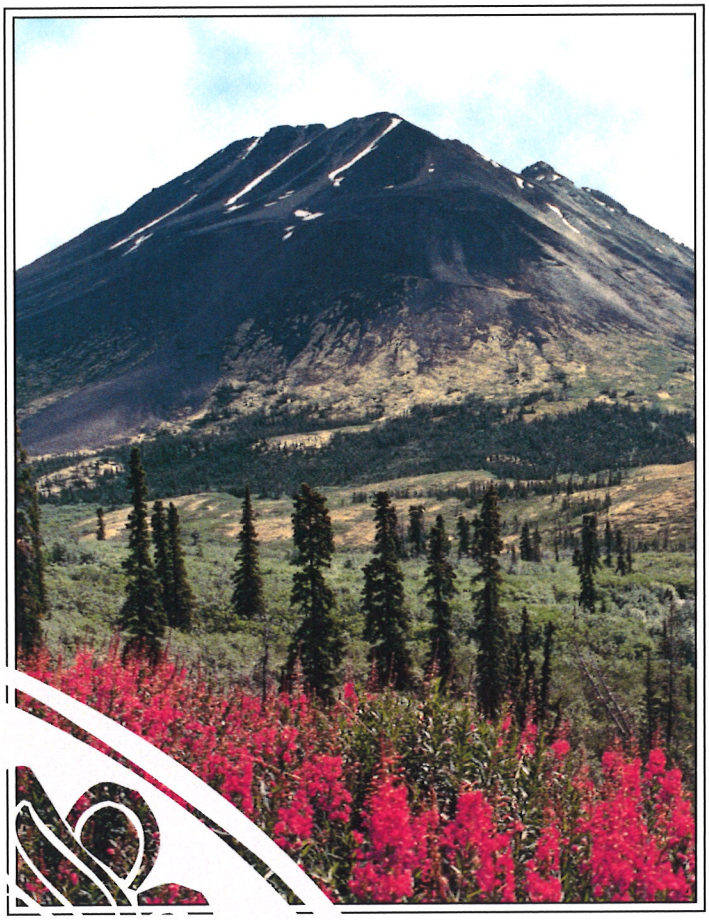
# TLINGIT



*Language Lessons*

*Teslin Dialect*

*Recorded by:*

*Sam Johnston*

**Sam Johnston**

Mr. Sam Johnston, born and raised in Teslin, Yukon, is a fluent speaker of Tlingit. He is well recognized for his dedication to the Tlingit language and culture and to the transmission of these to future generations. Mr. Johnston has been active for many years at Yukon College encouraging and teaching students in traditional native studies, and was appointed Chancellor of Yukon College in September 2004.

Mr. Johnston is the Leader of the Ishkìtàn Clan, was Chief of the Teslin Tlingit Council for many years and is now an Executive Elder. He was elected as a Member of the Legislative Assembly and served as Speaker of the House from 1985 to 1992.

In addition, Mr. Johnston has long been an active member of the Teslin Tlingit Dancers, and has been very involved in coaching archery, traditional games, and dog mushing.

Yukon Native Language Centre

TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW
COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS
2166 - 2nd AVENUE WHITEHORSE, YUKON Y1A 4P1
TEL: (867) 393-9200
FAX: (867) 668-6577

February 2017
Cover photo: Yukon Government
Original illustrations by Susan McCallum

# Tlingit
# Language Lessons

Teslin Dialect

by

Sam Johnston

ISBN 978-1-55242-421-6

*February 2017*

# September Lessons

## Greetings

| | | |
|---|---|---|
| 1. | How are you? | Mâ sá iyatì ? |
| 2. | How are you, my friend? | Mâ sá iyatì, àxh xhùní ? |
| 3. | I am fine. | Xhat yak'ê. |
| 4. | I am fine, and you? | Xhat yak'ê, wa.é dê ? |
| 5. | Me too, I'm fine. | Xhát tsú xhat yak'ê. |
| 6. | How is he/she? | Mâ sá yatì ? |
| 7. | How is that person? | Yût'à kha mâ sá yatì ? |
| 8. | He/she is fine. | Yak'ê. |

# September Lessons

## Weather

| | | |
|---|---|---|
| 1. | How is it outside? | Mâ sá khuyatì ? |
| 2. | It is sunny. | Amdigàn. |
| 3. | It is cloudy. | Khułigûs'. |
| 4. | It is really cloudy. | X'êghà khułigûs'. |
| 5. | It is raining. | Sîm dàk wusitán. |
| 6. | It is windy. | Ayamditì. |
| 7. | It is fine outside. | Khuyak'ê gân. |

# September Lessons

## People (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Who is this? | À sáwé ? |
| 2. | This is a man. | Khâ áwé. |
| 3. | This is a woman. | Shàwát áwé. |
| 4. | This is a (teenage) boy. | Yadák'w áwé. |
| 5. | This is a (teenage) girl. | Shàwátk'w áwé. |

# September Lessons

## People (2)

| | |
|---|---|
| 6. This is a young man. | Yîs khâ áwé. |
| 7. (and) | K'isânì áwé. |
| 8. This is a young woman. | Shà k'iyátsk'u áwé. |
| 9. This is a child. | Ádétx'ì áwé. |
| 10. This is a baby. | T'ukanêyi áwé. |
| 11. This is an Elder (man). | Wudishani khâ áwé. |
| 12. This is an Elder (woman). | Wudishani shàwát áwé. |

# September Lessons

## Fish

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What is this? | Dà sáwé ? |
| 2. | This is a fish. | Xhât áwé. |
| 3. | This is a king salmon. | T'á áwé. |
| 4. | This is a grayling. | T'ási áwé. |

# September Lessons

## Berries

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What is this? | Dà sáwé ? |
| 2. | This is a berry. | Tlêkhw áwé. |
| 3. | This is a highbush cranberry. | Kaxwêxh áwé. |
| 4. | This a lowbush cranberry. | Ìtl'át áwé. |
| 5. | This is a lowbush blueberry. | Ts'ìkâxhk'w áwé. |
| 6. | This is a swamp blueberry. | Ł'áxh' łùwú áwé. |
| 7. | Blueberry Hill. | Ł'áxh' Łùwú T'ûłi. |

# September Lessons

## Activities

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What are you doing? | Dà sá éyê dà.ìné ? |
| 2. | I am fishing. | Khuxhast'èxh. |
| 3. | I am picking berries. | Khuxhak'ît'. |
| 4. | What is the boy doing? | Wé khâk'w dà sá yê dàné ? |
| 5. | The boy is fishing. | Wé khâk'w khukast'èxh. |
| 6. | The boy is picking berries. | Khuk'ît wé khâk'w. |
| 7. | What is the woman doing? | Wé shàwát dà sá yê adàné. |
| 8. | The woman is picking berries. | Khuk'ît' wé shàwát. |
| 9. | The woman is fishing. | Wé shàwát khukast'èxh. |

# October Lessons

## Names

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What is your name? | Mâ sá iduwasâkw ? |
| 2. | My name is Sam. | Sam yû xhat duwasâkw. |
| 3. | What is your name in Tlingit? | Łingít xh'ênáxh, mâ sá iduwasâkw ? |
| 4. | In Tlingit, my name is Anâłahâsh. | Łingít xh'ênáxh, Anâłahâsh yû xhat duwasâkw. |
| 5. | What is his/her name? | Mâ sá duwasâkw ? |
| 6. | His name is Doug. | Doug yû duwasâkw. |

# October Lessons

## Weather (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It is fall time. | Yèst khùwahâ. |
| 2 | It is cold. | Khusi.ât'. |
| 3. | It is snowing. | Dlèt dàk wusitán. |
| 4. | Is it cold outside? | Khusi.ât' gí gân ? |
| 5. | Is it still snowing? | Ch'ù gí dlèt dàk wusitán ? |

# October Lessons

## Weather (2)

| | |
|---|---|
| 6. Is is still windy ? | Ch'ù gí ayamditì ? |
| 7. Is it still blowing strong? | Ch'ù atlèn ayamditì. |
| 8. No, it is not windy. | Tlêk', tléł ayamditì. |
| 9. Yes, it is windy. | À, ayamditì. |
| 10. Is it sunny ? | Ch'ù amdigàn gí gân ? |
| 11. Yes, it is sunny. | À, amdigàn. |
| 12. No, it is not sunny. | Tlêk', tléł amdigàn. |

# October Lessons

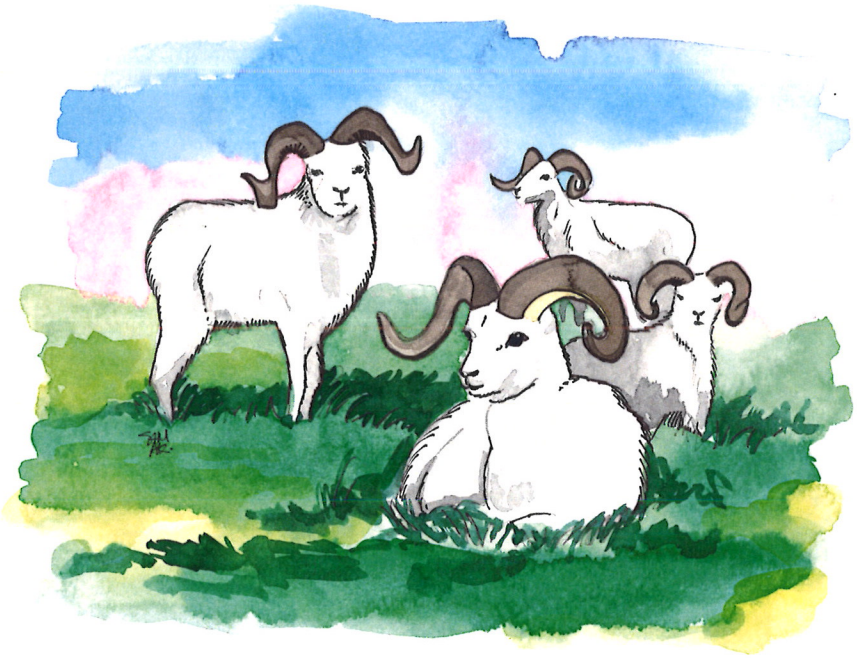
## Animals (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What do you see? | Dà sá áwé iyatîn ? |
| 2. | I see a rabbit. | Gháxh xhàtîn. |
| 3. | I see a moose. | Dzísk'w xhàtîn. |
| 4. | I see a big moose. | Dzísk'u tlèn xhàtîn. |
| 5. | I see a small moose. | Yê kwsigênk'i dzísk'w xhàtîn. |

# October Lessons

## Animals (2)

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Do you see any wolves? | Ghùch gí iyatîn ? |
| 7. | I see lots of wolves. | Sheyadihên ghùch xhàtîn. |
| 8. | Do you see any sheep? | Tawê gí iyatîn ? |
| 9. | I see lots of sheep. | Sheyadihên tawê xhàtîn. |
| 10. | I see lots of black bears. | Sheyadihên s'ìk xhàtîn. |
| 11. | I see lots of caribou. | Sheyadihên watsíx xhàtîn. |
| 12. | I see lots of goats. | Sheyadihên wenedû xhàtîn. |



# October Lessons

## Passing Objects

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Hand me the axe. | Hàndé wé shunaxhwâyi. |
| 2. | Here, take it. | Ná'. |
| 3. | Hand me the knife. | Hàndé wé łítà. |
| 4. | Hand me the big knife. | Hàndé wé łítà tlèn. |
| 5. | Hand me the small knife. | Hàndé wé łítà yádi. |
| 6. | Hand me the pocket knife. | Hàndé wé ałtu łítà. |
| 7. | Hand me the gun. | Hàndé wé ûnà. |
| 8. | Hand me the bullets. | Hàndé wé et tutèyí. |

# October Lessons

## Activities

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 2. | I am going hunting. | Esx'ìtdé yà nxhagút. |
| 3. | What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 4. | He/she is going hunting. | Esx'ìtdé yà nagút. |
| 5. | What is the man doing? | Wé khâ dà sá yê adàné ? |
| 6. | The man is going hunting. | Wé khâ esx'ìtdé yà nagút. |
| 7. | What is the woman doing? | Wé shàwát dà sá yê adàné ? |
| 8. | The woman is going hunting. | Wé shàwát esx'ìtdé yà nagút. |

# October Lessons

## Hunting For

| | |
|---|---|
| 1. What are you going hunting for? | Dà sá éyá ìł'ûn ? |
| 2. I am going hunting for moose. | Dzísk'w éyá xhał'ûn. |
| 3. What is the man hunting for? | Wé khâ dà séyá ał'ûn ? |
| 4. The man is hunting for caribou. | Watsíx éyá ał'ûn wé khâ. |

# November Lessons

## Weather

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Is it snowing? | Dlèt áwé gí dàk wusitán ? |
| 2. | Yes, it is snowing. | Ą, dlèt dàk wusitán. |
| 3. | No, it is not snowing. | Tlêk', tléł dlèt dàk wùstàn. |
| 4. | Is it cold outside? | Khusi.ât' gí ? |
| 5. | Yes, it is cold outside. | Ą, khusi.ât'. |
| 6. | It is not cold outside. | Tlêk', tléł khùs.ât'. |
| 7. | It is winter. | De tâkwt khùwahâ. |

# November Lessons

## Food (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Are you hungry? | I ît gí yan uwahâ ? |
| 2. | Yes, I am hungry. | Ą, axh ît yan uwahâ. |
| 3. | No, I am not hungry. | Tlêk', tléł axh ît yan wuhâ. |
| 4. | Is he/she hungry ? | Du ît gí yan uwahâ ? |
| 5. | Yes, he/she is hungry. | ( Ą, ) du ît yan uwahâ. |
| 6. | No, he/she is not hungry. | Tlêk', tléł du ît yan wuhâ. |

# November Lessons

## Food (2)

| | |
|---|---|
| 7. What do you want? | Dà sá i tuwâ sigû ? |
| 8. I want some native food. | Łingít atxhàyí axh tuwâ sigû. |
| 9. I want some meat. | Dlỵ̀ axh tuwâ sigû. |
| 10. I want some moose meat. | Dzísk'u dlìyí axh tuwâ sigû. |
| 11. I want some dry meat. | Dlìyn xùk axh tuwâ sigû. |
| 12. I want some soup. | Taxhhîni axh tuwâ sigû. |

# November Lessons

## Food (3)

| | |
|---|---|
| 13. Do you want some fish? | Xhât gí i tuwâ sigû ? |
| 14. Yes, I want some fish. | Ą, xhât axh tuwâ sigû. |
| 15. No, I do not want fish. | Tlêk', tléł xhât axh tuwâ usgú. |
| 16. What does he/she want? | Dà sá du tuwâ sigû ? |
| 17. He/she wants dry salmon. | At xh'îshi du tuwâ sigû. |
| 18. He/she wants fish. | Xhât du tuwâ sigû. |
| 19. He/she wants berries. | Tlêkhw du tuwâ sigû. |

# November Lessons

## Activities

| | |
|---|---|
| 1. What are you doing? | Dà sá yê dà'ìné ? |
| 2. I am eating. | At xhaxhá áwé. |
| 3. What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 4. He/she is eating. | At khá áwé. |
| 5. He/she is drinking tea. | Dì adaná áwé. |
| 6. What are you doing? | Dà sá yê dà'ìné ? |
| 7. I am eating bannock. | Sakwnên îwu xhaxhá. |
| 8. I am eating dry meat. | Dlỵ xùk xhaxhá. |
| 9. What is he/she eating? | Dà sá áwé axhá ? |
| 10. He/she is eating dry salmon. | At xh'îshi áwé axhá. |

# November Lessons

## Are You Thirsty?

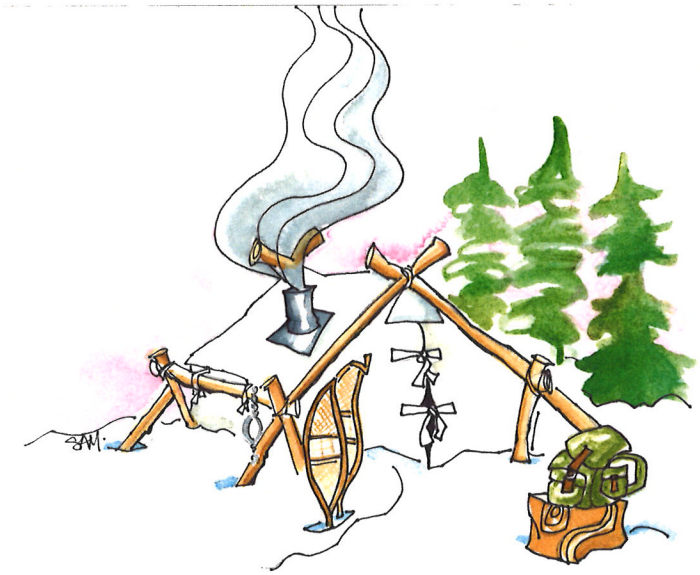
| | |
|---|---|
| 1. Do you want water? | Hîn gí i tuwâ sigû ? |
| 2. Yes, I want water. | Ą, hîn axh tuwâ sigû. |
| 3. No, I do not want water. | Tlêk', tléł hîn axh tuwâ usgú. |
| 4. Do you want tea? | Dì gí i tuwâ sigû ? |
| 5. Yes, I want tea. | Ą, dì axh tuwâ sigû. |
| 6. No, I don't want tea. | Tlêk', tléł dì axh tuwâ usgú. |
| 7. What are you drinking? | Dà sá áwé idaná ? |
| 8. I am drinking water. | Hîn áwé xhadaná. |

# November Lessons

## Other Forms

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What are you (pl) drinking? | Dà sá áwé yidaná ? |
| 2. | We are drinking tea. | Dì áwé tudaná. |
| 3. | What are they drinking? | Dà sáwé has adaná ? |
| 4. | They are drinking tea. | Dì áwé has adaná. |
| 5. | The women are drinking tea. | Wé shâ dì áwé has adaná. |

# November Lessons



## Finding Things - Bush Objects

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Where is the trap? | Wé ghàtâ gùsû á ? |
| 2. | Here is the trap. | Yâdu á wé ghàtâ. |
| 3. | Where is the tent? | Gùsû á wé s'ísà hít ? |
| 4. | Here is the tent. | Yâdu á wé s'ísà hít. |
| 5. | Where are the snowshoes? | Gùsû á wé jâji ? |
| 6. | Here are the snowshoes. | Yâdu á wé jâji. |
| 7. | Where is the packsack? | Gùsû á wé îninâxh gwêł ? |
| 8. | Here is the packsack. | Yâdu á wé îninâxh gwêł. |

# December Lessons

## Christmas

| | |
|---|---|
| 1. Merry Christmas. | Gu.àł shé hà s'àtí yagìyí i jiyís wùk'ê. |
| 2. Happy New Year. | Gu.àł shé yà yîs tâkw i jiyís wùk'ê. |
| 3. Peace on Earth. | Kaxîł' ghût at naghatì yá tl'átgi káx'. |

## Conversation

| | |
|---|---|
| 1. Are you cold? | Isèwu.át' gí ? |
| 2. Yes, I am cold. | Ą, xhat sèwu.át'. |
| 3. No, I am not cold. | Tlêk', tléł khat sèwu.ât'. |

# December Lessons

## Relatives (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Who is this? | À sáwé ? |
| 2. | This is my mother. | Axh tlaâ áwé. |
| 3. | This is my father. | Axh îsh áwé. |
| 4. | This is my grandmother. | Axh łîłk'w áwé. |
| 5. | This is my grandfather. | Axh łîłk'w áwé. |

# December Lessons

## Relatives (2)

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Who do you see? | À sá áwé iyatîn ? |
| 7. | I (m) see my older brother. | Axh húnxh xhàtîn. |
| 8. | I (m) see my younger brother. | Axh kîk' xhàtîn. |
| 9. | I (m) see my sister. | Axh dlàk' xhàtîn. |
| 10. | I (f) see my older sister. | Axh shátxh xhàtîn. |
| 11. | I (f) see my younger sister. | Axh kîk' xhàtîn. |
| 12. | I (f) see my brother. | Axh îk' xhàtîn. |

# December Lessons

## Activities (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 2. | He/she is sitting (there). | Át â. |
| 3. | He/she is standing (there). | Át hán. |
| 4. | He/she is sleeping (there). | Át tá. |
| 5. | He/she is running. | Yà nashíx. |
| 6. | He/she is dancing. | Ał'èxh. |

# December Lessons

## Activities (2)

| | |
|---|---|
| 7. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 8. I am sewing. | Xhadakhês' áwé. |
| 9. I am running. | Yà nxhashíx áwé. |
| 10. I am dancing. | Axhał'èxh áwé. |

# December Lessons

## Activities (3)

| | |
|---|---|
| 11. He/she is walking. | Yà nagút. |
| 12. What is the man doing? | Dà sá yê adàné, wé khâ? |
| 13. The man is dancing. | Aɬ'èxh áwé, wé khâ. |
| 14. What is the woman doing? | Dà sá yê adàné, wé shàwát? |
| 15. The woman is running. | Yà nashíx, wé shàwát. |
| 16. What is the boy doing? | Dà sá yê dà.ané, wé khâk'w ? |
| 17. The boy is walking. | Yà nagút, wé khâk'w. |
| 18. What is the girl doing? | Dà sá yê adàné, wé shàk'iyátsk'u ? |
| 19. The girl is sitting (there). | Át â, wé shàk'iyátsk'u. |

# December Lessons

## Where Do You Live?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Where do you live? | Gùt'á sé â khìya.û ? |
| 2. | I live in Whitehorse. | Whitehorse khuxhà.û. |
| 3. | I live in Teslin. | Dèslìnx' khuxhà.û. |
| 4. | Do you live in the bush? | Et gutûx' gí khiya.û ? |
| 5. | Yes, I live in the bush. | Ą, et gutûx' khuxhà.û. |

# December Lessons

## Possessives

| | | |
|---|---|---|
| 1. | This is a house. | Hít áwé. |
| 2. | This is my house. | Axh hídi áwé. |
| 3. | This is your house. | I hídi áwé. |
| 4. | This is his/her house. | Du hídi áwé. |
| 5. | This is our house. | Hà hídi áwé. |
| 6. | This is your (plural) house. | Yì hídi áwé. |
| 7. | This is their house. | Has du hídi áwé. |

# January Lessons

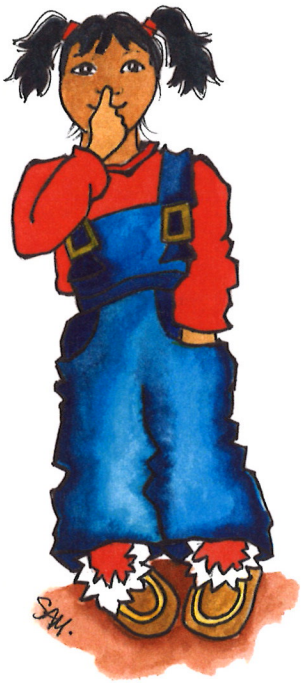
## Body Parts (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | This is his/her head. | Du shá áwé. |
| 2. | This is his/her neck. | Du ładíxh' áwé. |
| 3. | This is his/her upper arm. | Du xhìk áwé. |
| 4. | This is his/her hand. (or lower arm.) | Du jín áwé. |
| 5. | This is his/her chest. | Du yuwnká áwé. |
| 6. | This is his/her stomach. | Du yùwú áwé. |
| 7. | This is his/her head hair. | Du shaxhàwú áwé. |

# January Lessons

## Body Parts (2)

| | |
|---|---|
| 8. This is my tooth. | Axh ùxh áwé. |
| 9. This is my face. | Axh yá áwé. |
| 10. This is my eye. | Axh wàkh áwé. |
| 11. This is my nose. | Axh łú áwé. |
| 12. This is my ear. | Axh gúk áwé. |
| 13. This is my foot. | Axh xh'ùs áwé. |
| 14. This is my knee. | Axh kìyn áwé. |



# January Lessons

## Activities (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 2. | He/she is crying. | Ghâxh áwé. |
| 3. | He/she is sewing. | Dakhês' áwé. |
| 4. | He/she is playing. | Esh kùłét áwé. |
| 5. | He/she is packing water. | Hîn áwé ayâ. |

# January Lessons

## Activities (2)

| | |
|---|---|
| 6. What are you doing? | Dà sáwé yê dà.ìné ? |
| 7. I am crying. | Xhaghâxh. |
| 8. I am sewing. | Xhadakhês'. |
| 9. I am playing. | Esh kuxhałét éyá. |
| 10. I am packing water. | Hîn áwé xhayâ. |
| 11. What is the woman doing? | Dà sáwé yê adàné, wé shàwát ? |
| 12. The woman is sewing. | Dakhês', wé shàwát. |

# January Lessons

## Objects (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | This is a cup. | Gux'à áwé. |
| 2. | This is a spoon. | Shą́ł áwé. |
| 3. | This is a plate. | S'íx' áwé. |
| 4. | This is a blanket. | X'ûw áwé. |
| 5. | This is a cane. | Wùtsâghà áwé. |
| 6. | Is this your cup? | I gúx'àye ágí ? |
| 7. | Yes, this is my cup. | À, axh gúx'à áwé. |
| 8. | No, this is not my cup. | Tlêk', tléł axh gúx'aye áwé. |

# January Lessons

## Objects (2)

| | |
|---|---|
| 9. This is my spoon. | Axh sháłi áwé. |
| 10. This is my plate. | Axh s'íx'i áwé. |
| 11. This is my blanket. | Axh x'ûwu áwé. |
| 12. This is my mother's blanket. | Axh tlâ du x'ûwu áwé. |
| 13. Where is your blanket? | Gùsú i x'ûwu ? |
| 14. It is a Tlingit blanket. | Łingít x'ûwu áwé. |
| 15. It is a Tlingit dance blanket. | Łingit ł'èxhdà x'ûwu áwé. |

# February Lessons

## Understanding Native Language

| | |
|---|---|
| 1. Do you know Tlingit ? | Łingít gí xh'ìya.áxhch ? |
| 2. Yes, I know Tlingit. | Ą, Łingít xh'axhà.áxhch. |
| 3. Yes, I understand Tlingit a little bit. | Ą, ch'ê gugênk' Łingít xh'axhà.áxhch. |
| 4. No, I do not understand Tlingit. | Tlêk', tléł Łingít xh'èxha.áxhch. |

# February Lessons

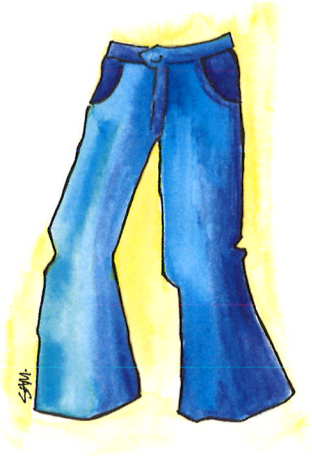
## Walking To

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Where are you walking to? | Gùdé sé yà nìgút ? |
| 2. | I am walking to the lake. | Wé â kàdé ê yà nxhagút. |
| 3. | I am walking to the school. | Sgûnde ê yà nxhagút. |
| 4. | I am walking to the store. | Hùndàkahídi dé ê yà nxhagút. |
| 5. | I am walking to Doug's place. | Doug xhánde ê yà nxhagút. |
| 6. | Where is he/she walking to? | Gùdé sé yà nagút ? |
| 7. | He/she is walking to the school. | Sgûnde ê yà nagút. |
| 8. | He/she is walking to the store. | Hùndàkahídi dé ê yà nagút. |

# February Lessons

## Clothing (1)

| | |
|---|---|
| 1. What do you have? | Dà sá i jìwú ? |
| 2. I have mittens. | Tsâxw' axh jìwú. |
| 3. I have moccasins. | Et xáshdi tîł axh jìwú. |
| 4. I have socks. | Ł'î x'wán axh jìwú. |
| 5. I have a hat. | S'âxw axh jìwú. |
| 6. I have pants. | Tukh'atâł axh jìwú. |
| 7. I have a shirt. | K'ùdáš' axh jìwú. |
| 8. I have clothes. | Nà'át axh jìwú. |

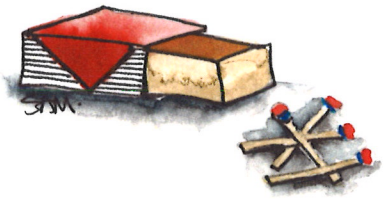


# February Lessons

## Clothing (2) Possessed Forms

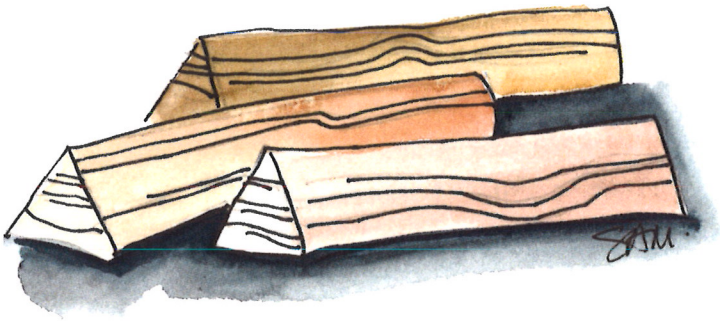
| | |
|---|---|
| 9. Where are my mitts? (tsâx') | Gùsú axh tsâx'i ? |
| 10. Where are my shoes? (tîł) | Gùsú axh tîłi ? |
| 11. Where are my socks? (łî x'wáni) | Gùsú axh łî x'wáni ? |
| 12. Where's my hat? (s̀'âxw) | Gùsú axh s'âxu ? |
| 13. Where's my pants? (tukh'atâł) | Gùsú axh tukh'atâłi ? |
| 14. Where's my shirt? (k'ùdás') | Gùsú axh k'ùdás'i ? |
| 15. Where are my clothes? (nà.át) | Gùsú axh nà.ádi ? |

# February Lessons



## Fire (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Do you have matches? | Khâs' gí i jìwú ? |
| 2. | Yes, I have matches. | À, khâs' axh jìwú ? |
| 3. | No, I don't have matches. | Tlêk', tléł khâs' axh jì. |
| 4. | Do you have firewood? | Gán gí i jìwu ? |
| 5. | Yes, I have firewood. | À, gán axh jìwú. |
| 6. | What do you have? | Dà sá i jìwú ? |
| 7. | I have dry branches. | Tláxwch' axh jìwú. |
| 8. | I have shavings. | Keyèxí axh jìwú. |



# February Lessons

## Fire (2)

| | |
|---|---|
| 9. What is he/she doing? | Dà sá yê adàné ? |
| 10. He/she is making fire. | Shût ada.âk. |
| 11. And you, what are you doing? | Wa.é dê, dà sá yê dà.ìné ? |
| 12. I am making a fire. | Shût axhda.âk. |
| 13. Make a fire! | Shût ìda.ák. |

# February Lessons

## Commands

1. Come here (to one person)! Hàgú !
2. Come here (to two or more)! Hàt yi.á !
3. Scram! Get a move on! Júk !
4. Move (out of the way)! Gûk !
5. Sit down (to one person)! Ghanú !
6. Sit down (to two or more)! Ghęykhí !
7. Stand up (to one person)! Gidahàn !
8. Stand up (to two or more)! Gheyndanàkh !

# March Lessons

## How are you?

| | |
|---|---|
| 1. How are you? | Mâ sá iyatì ? |
| 2. I am sick. | Xhat yanîkw. |
| 3. My head hurts.<br>I have a headache. | Axh shá yanîkw. |
| 4. Are you happy ? | I tùwú gí yak'ê ? |
| 5. Yes, I am happy. | Ą, axh tùwú yak'ê. |
| 6. I am really happy. | Xh'êghà axh tùwú yak'ê. |
| 7. I am tired. | Xhat wudixwétł. |
| 8. I am sleepy. | Axh ît yatàwahâ. |
| 9. I am lonely. | Xhat wułitìsh. |

# March Lessons

## Numbers

1. one tlêx'
2. two dêxh
3. three nás'k
4. four dàx'ùn
5. five kìjín

6. How many dogs to you see? X'ùn kètł sá iyatîn ?
7. I see one dog. Tlêx' kètł xhàtîn.
8. I see two dogs. Dêxh kètł xhàtîn.
9. I see lots of dogs. Shèdihên kètł xhàtîn.
10. I don't see any dogs. Tléł kètł xhàtìn.

# March Lessons

## The Sky

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What do you see in the sky? | Dà sá iyatîn wé xáts' katú ? |
| 2. | I see the stars. | Khutxh'anagą̂ xhàtîn. |
| 3. | I see the moon. | Dís xhàtîn. |
| 4. | I see the sun. | Ghagàn xhàtîn. |
| 5. | I see the clouds. | Gûs' xhàtîn. |

# March Lessons

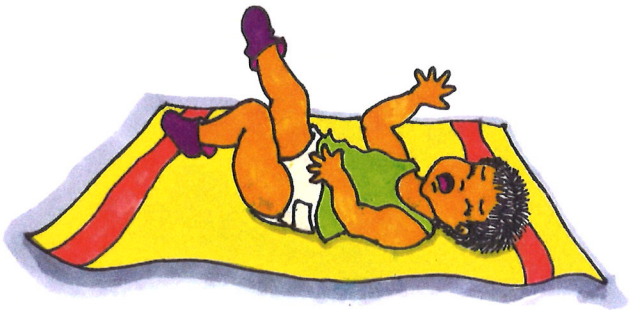
## Go and Get

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Go and get a rock (or rocks). | Té ghà nagú. |
| 2. | Here. | Ná'. |
| 3. | Go and get some salt. | Êł' ghà nagú. |
| 4. | Go and get tea in a cup. | Wé gúx'à în dì ghâ nagú. |
| 5. | Go and get my smokes. | Wé axh s'èghí ghâ nagú. |
| 6. | Go and get my cane. | Wé axh wùtsàghêÿí ghâ nagú. |

# March Lessons

## Give Me

| | |
|---|---|
| 7. Give me a rock. | Wé té axh jìt tí. |
| 8. Give me a knife. | Wé łítà axh jìt tí. |
| 9. Give me tea (in a cup). | Wé tì axh jìt sa.ín. |
| 10. Give me water (in a glass). | Wé hîn axh jìt sa.ín. |
| 11. Give me the puppy. | Wé ketlédi axh jìt sanú. |
| 12. Give me the baby. | Wé t'ukanêyi axh jìt sanú. |



# March Lessons

## Land forms

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Where are you going? | Gùdé sê yà nìgút ? |
| 2. | I am going to the mountainside. | Shà yedàdé à nxhagút. |
| 3. | I am going to the mountain top. | Shà shakîde yà nxhagút. |
| 4. | I am going to the riverside. | Hîn yàxhdé yà nxhagút. |
| 5. | I am doing to the head of the river. | Hîn shâkde yà nxhagút. |
| 6. | I am going to the lakeside. | Â yàxhdé yà nxhagút. |

# April Lessons

## Daytime

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It is daytime. | Yagì awé. |
| 2. | It is noon, mid-day. | Sutgensą̂. |
| 3. | It is morning. | Ts'ùtàt áwé. |
| 4. | It is nighttime. | Tàt ìn áwé. |
| 5. | It is dawn. | Khìwa.à. |

# April Lessons

## Spring

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It is springtime. | Khukałt'îx' awé. |
| 2. | Is the snow melting off? | Wé dlèt gí yà nachétl ? |
| 3. | Yes, the snow is melting off. | Ą, wé dlèt yà nachétl. |
| 4. | Is it getting warm? | Yà khunat'ên gí ? |
| 5. | Yes, it is getting warm. | Ą, yà khunat'ên. |
| 6. | It is still cold. | Ch'u khusi.ât'. |

# April Lessons

## Tracks

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What tracks are these? | Dàt xh'us.ìtí sáyá ? |
| 2. | These are wolf tracks. | Ghùch xh'us.ìtí áwé. |
| 3. | These are mouse tracks. | Kuts'ìn xh'us.ìtí áwé. |
| 4. | These are beaver tracks. | S'igèdí xh'us.ìtí áwé. |
| 5. | These are moose tracks. | Dzísk' xh'us.ìtí áwé. |
| 6. | These are human tracks. | Łingít xh'us.ìtí áwé. |

# April Lessons

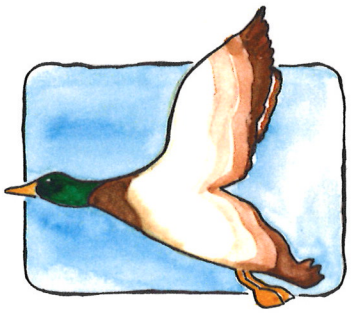
## Colours

| | |
|---|---|
| 1. What is this? | Dà sáwé ? |
| 2. This is a black hat. | T'ùch' s'âxw áwé. |
| 3. This is a white hat. | Dlèt s'âxw áwé. |
| 4. This is a red hat. | Xh'àn s'âxw áwé. |
| 5. This is a blue hat. | S'ùw s'âxw áwé. |
| 6. This is a brown hat. | S'igwât s'âxw áwé. |

# April Lessons

## Birds (1)

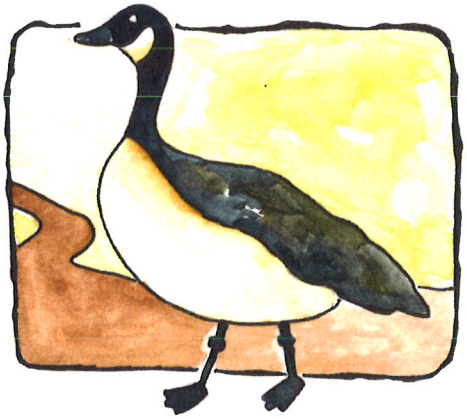
| | | |
|---|---|---|
| 1. | What bird is this? | Dàtkhu ts'ats'î sáwé ? |
| 2. | This is a robin. | Jákhgu áwé. |
| 3 | This is an owl. | Ûndách áwé. |
| 4. | This is a duck. | Gâxw áwé. |
| 5. | What is the duck doing? | Dà sá yê adàné, wé gâxw? |
| 6. | The duck is flying around. | Át wudikhìn wé gâxw. |
| 7. | The duck is swimming around. | Át wiwhù wé gâxw. |



# April Lessons

## Birds (2)

| | |
|---|---|
| 8. It is a grouse. | Kâx' áwé. |
| 9. The grouse is making a nest. | Kút ú.ałyêxh, wé kâx'. |
| 10. It is a raven. | Yêł áwé. |
| 11. The raven is eating. | At xhá, wé yêł. |
| 12. It is a goose. | T'àwákh áwé. |
| 13. The goose is walking around. | Át wùgùt, wé t'àwákh. |



# April Lessons

## Location

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Where is the dog sitting? | Gùt sá â, wé kètl ? |
| 2. | The dog is sitting on its house. | Du hídi kát â, wé kètl. |
| 3. | The dog is sitting in its house. | Du hídi yìt â, wé kètl. |
| 4. | The dog is sitting in front of its house. | Du hídi xh'awùłt â, wé kètl. |
| 5. | The dog is sitting behind its house. | Du hídi t'êt â, wé kètl. |
| 6. | The dog is sitting beside its house. | Du hídi t'ikát â, wé kètl. |
| 7. | The dog is sitting under its house. | Du hídi tayìt â, wé kètl. |

# May Lessons

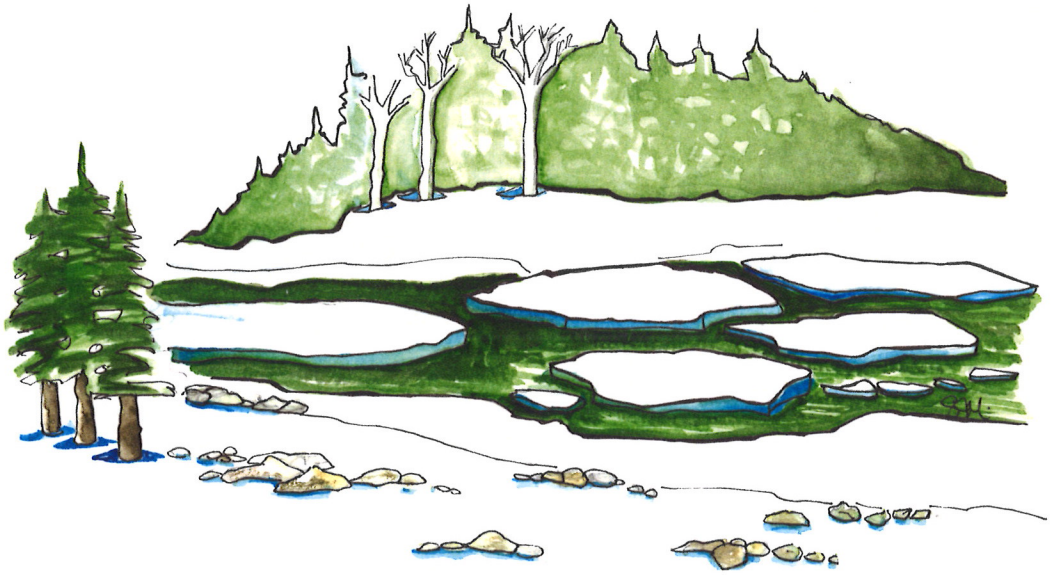
## Weather

| | |
|---|---|
| 1. Is it raining? | Sîm gí dàk wusitán ? |
| 2. Yes, it is really raining. | Ą, sîm àtlèn dàk wusitán. |
| 3. Yes, it is still raining. | Ą, sîm ch'u dàk wusitán. |
| 4. Is it muddy? | Khukamshikhútl' gí ? |
| 5. Yes, it is really muddy outside. | Ą, x'êghà khukamshikhútl' gân. |
| 6. Is it cloudy? | Khułigûs' gí ? |
| 7. Yes, it is really cloudy. | Ą, x'êghà khumłigús'. |
| 8. Yes, it is still cloudy. | Ą, ch'u khumłigús'. |
| 9. It is really nice outside. | X'êghà khuwak'ê gân. |

# May Lessons

## Break-up

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Is the ice moving? | Wé t'ix' gí akànatsǫ́w ? |
| 2. | Yes, the ice is moving. | Ą́, wé t'ix' akàwatsǫ́w. |
| 3. | The ice is piling up. | Wé t'ix' yánde yà.anaskhít. |
| 4. | The ice is jammed up. | Wé t'ix' wísht'amsakhít. |



# May Lessons

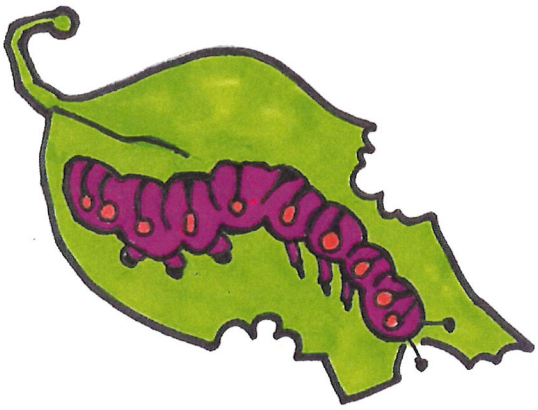
## Tanning Hides

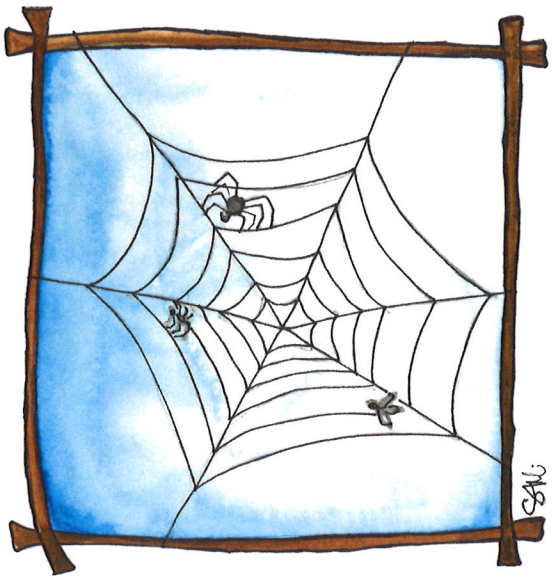
| | | |
|---|---|---|
| 1. | What kind of hide is this? | Dàkha at dùgú sáwé ? |
| 2. | This is a moose hide. | Dzísk'w at dùgú áwé. |
| 3. | This is a caribou hide. | Watsíx at dùgú áwé. |
| 4. | This is a sheep hide. | Tawê at dùgú áwé. |
| 5. | What is he/she doing? | Dà sá áwé yé adàné ? |
| 6. | He/she is tanning a hide. | At dùgú áwé ałxwácht. |
| 7. | What are you doing? | Dà sá áyá yé dà.ìné ? |
| 8. | I am tanning a hide. | At dùgú áwé xhałaxwácht. |

# May Lessons

## Insects (1)

1. This is a mosquito. Tâx'à áwé.
2. This is a fly. Xîn áwé.
3. This is a spider. Kanas.àt áwé.
4. This is a worm. Tl'úkxh áwé.
5. This is a butterfly. Tlèłú áwé.

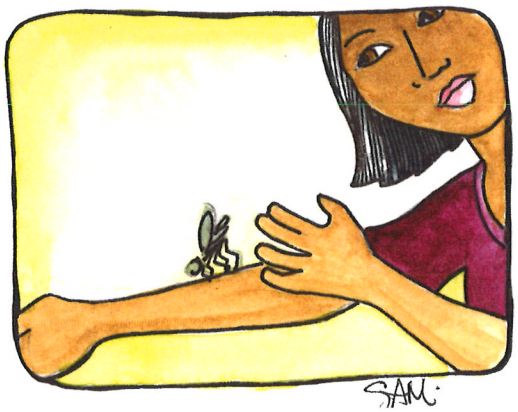




# May Lessons

## Insects (2)

| | |
|---|---|
| 6. What is the worm doing? | Wé tl'úkxh, dà sá yé adàné ? |
| 7. The worm is crawling around. | Yànatlûx', wé tl'ukxh. |
| 8. The spider is running around. | Wé kanas.àt ax yànashíx. |
| 9. The butterfly is flying around. | Àt wudikhìn, wé tlèłú. |
| 10. The fly is flying around. | Wé xîn, át wudikhìn. |
| 11. The mosquito bit me. | Wé tâx'à xhat wusitâx'. |



# May Lessons

## Young Animals (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What kind of animal is this? | Dàkha at gatu.ádi sáwé ? |
| 2. | This is a moose calf. | Dzísk'u yádi áwé. |
| 3. | This is a baby rabbit. | Gháxh yádi áwé. |
| 4. | This is a baby lynx. | Ghàkh yádi áwé. |
| 5. | This is a bear cub. | S'ìk yádi áwé. |
| 6. | What do you see? | Dà sá áwé iyatîn ? |
| 7. | I see a wolf pup. | Ghùch yádi áwé xàtîn. |
| 8. | I see a baby fox. | Nàghas'ê yádi áwé xàtîn. |
| 9. | I see puppies. | Kedlétx'i áwé xàtîn. |

# May Lessons

## Give me

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Give me the paper. | Wé x'úx' axh jìt tí. |
| 2. | Give me the blanket. | Wé x'ûw axh jìt áxh. |
| 3. | Give me the moccasins. | Wé at xáshdi tîł axh jìt ła.á. |
| 4. | Give me the bullets. | Wé at tutèyí axh jìt kała.á. |
| 5. | Give me the gun. | Wé ûnà axh jìt satán. |
| 6. | Give me the stick. | Wé shỵ axh jìt satán. |

# June Lessons

## Weather

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Is it warm for you? | I î gí khuwat'à ? |
| 2. | Yes, it is warm for me. | Ą, axh î khuwat'à. |
| 3. | No, it is not warm for me. | Tl'êk', tléł axh î khuwat'á. |
| 4. | It is summertime. | Tàkw.ìtít khùwahâ. |
| 5. | It is wintertime. | Tâkw.t khùwahâ. |

# June Lessons

## Walking Around (1)

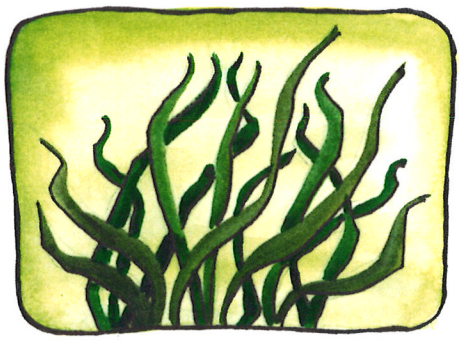
| | | |
|---|---|---|
| 1. | What is he/she doing? | Dà sá áwé yê adàné ? |
| 2. | He/she is walking around. | Át áwé wùgùt. |
| 3. | Where is he/she walking around? | Gùt'á sé áx yà nagút ? |
| 4. | He/she is walking around by the lake. | Wé â yàxh yà nagút. |
| 5. | He/she is walking around by the river. | Wé hîn yàxh yà nagút. |
| 6. | He/she is walking around on the mountain. | Wé shà kát wùgùt. |
| 7. | He/she is walking around on the hill. | Wé táxhk kát wùgùt. |
| 8. | He/she is walking around on top of the hill. | Wé táxhk shakît wùgùt. |

# June Lessons

## Walking Around (2)

| | |
|---|---|
| 9. What are you doing? | Dà sáwé yê dà.ìné ? |
| 10. I am walking around. | Ádéyá xhàgùt. |
| 11. I am walking around by the lake. | Wé â yàxh déyá xhàgùt. |
| 12. I am walking around by the river. | Wé hîn yàxh déyá xhàgùt. |
| 13. I am walking around by the creek. | Wé hînák'w yàxh déya xhàgùt. |
| 14. I am walking around on top of the hill. | Wé gùch shakît déyá xhàgùt. |

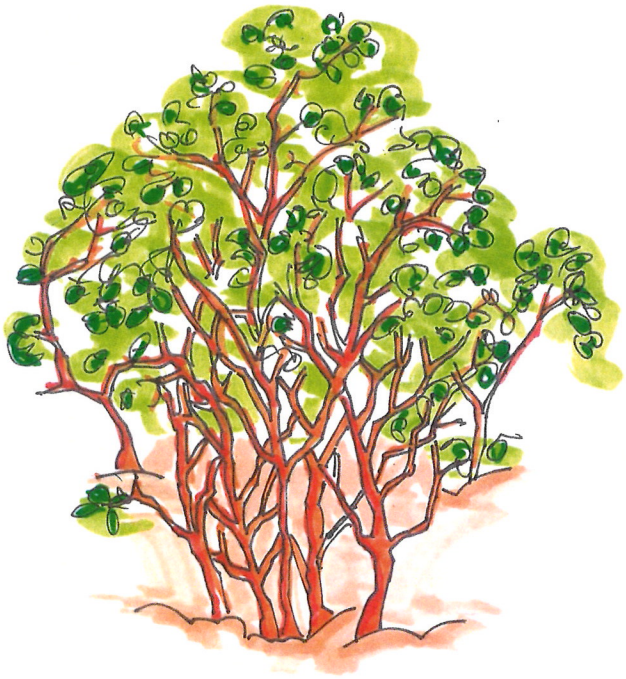
# June Lessons



## Plants (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What is this? | Dà sáwé ? |
| 2. | This is leaves. | Kayàní áwé. |
| 3. | This is grass. | Chùkán áwé. |
| 4. | This is a spruce bough. | Hąw áwé. |

# June Lessons



## Plants (2)

| | |
|---|---|
| 6. What is growing? | Dà sá áwé yà kana.ên ? |
| 7. Leaves are growing. | Kayàní áwé yà kana.ên. |
| 8. Wild rhubarb is growing. | Yàna.èt áwé yà kana.ên. |
| 9. Fireweed is growing. | Łûł áwé yà kana.ên. |
| 10. Willow leaves are growing. | Ch'âł' kayàní áwé yà kana.ên. |
| 11. Mushrooms are growing. | Kałs'akghâdli áwé yà kana.ên. |

# Classroom Expressions

## Classroom Expressions (1)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Be quiet! (to 1 person) | Sh ìłk'átl' ! |
| 2. | Be quiet! (to 2 or more) | K'ał k'átl'ák ! |
| 3. | Yes. | Ą. |
| 4. | No. | Tlêk'. |
| 5. | Listen to me! (to 1 person) | Axh xh'êt sa.áxh ! |
| 6. | Listen to me! (to 2 or more) | Axh xh'êt yisa.áxh ! |

## Classroom Expressions (2)

| | |
|---|---|
| 7. Do you understand me? | Idà gí yà khusisigê ? |
| 8. Yes, I understand you. | À, ixh'axhà.áxh. |
| 9. No, I don't understand you. | Tl'êk', tléł ixh'èxha.áxhch. |
| 10. I don't know. | Tléł khasakú. |
| 11. (and) | Gushé. |
| 12. What do they call it in Tlingit language? | Mâ sá duwasâkw, Łingít xh'ênáxh ? |
| 13. What do they call it in Athabaskan language? | Mâ sá duwasâkw, Ghunanà xh'ênáxh ? |

# Classroom Expressions

## Classroom Expressions (3)

| | |
|---|---|
| 14. Good! | Yak'ê ! |
| 15. Really good! | X'êghà yak'ê ! |
| 16. Thank you. | Gunałchîsh ! |
| 17. Move (along)! | Júk ! |
| 18. (Let's) get going! | Gûk ! |
| 19. No way! | Tléł àdé ! |
| 20. That's it! Enough! | Dê áwé ! |
| 21. Don't! | Łí ! |

## Classroom Expressions (4)

| | |
|---|---|
| 22. It's hot outside! | Khuyàwat'â, gân ! |
| 23. It's cold! | Khus.ât', gân ! |
| 24. Poor thing! | Ìshân ! |
| 25. It's your turn. | I ît khùwahâ. |
| 26. This is the last one. | Hûch'i àyí áwé. |
| 27. That's it, we have finished. | Dê áwé, yanshamjaxán. |

Yukon Native Language Centre
Yukon College
Box 2799, Whitehorse, Yukon
Canada Y1A 5K4

Phone: (867) 668-8820
Toll Free: 877-414-9652
Fax: (867) 668-8825

info@ynlc.ca
www.ynlc.ca

TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW
COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS
2166 - 2nd AVENUE WHITEHORSE, YUKON Y1A 4P1
TEL: (867) 393-9200
FAX: (867) 668-6577